

Державний вищий навчальний заклад
«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

Кафедра німецької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор _____

“ ____ ” _____ 20__ р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова (німецька мова)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

напрямок підготовки _____ 020303 філологія _____

(шифр і назва напрямку підготовки)

спеціальність _____ 6.020303 мова та література (англійська) _____

(шифр і назва спеціальності)

спеціалізація _____

(назва спеціалізації)

інститут, факультет _____ іноземних мов _____

(назва інституту, факультету)

Робоча програма з другої іноземної мови (німецької)
(назва навчальної дисципліни)
для студентів за напрямом підготовки 020303 філологія, спеціальністю мова та література (англійська). „___” _____ 20__ р. – 20 с.

Розробники: (вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

Капак Юлія Миколаївна, канд. філол. наук, асистент кафедри німецької філології

Павлишинець Олена Олегівна, асистент кафедри німецької філології

Малашевська Ірина Ярославівна, старший викладач кафедри німецької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри німецької філології

Протокол від “___” _____ 20__ р. № ___

Завідувач кафедри Остапович Олег Ярославович

(підпис) (прізвище та ініціали)
“___” _____ 20__ р.

Схвалено методичною комісією факультету, інституту.

Протокол від “___” _____ 20__ р. № ___

“___” _____ 20__ р.

Голова _____ (_____)
(підпис) (прізвище та ініціали)

© _____, 20__ рік
© _____, 20__ рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		форма навчання денна / заочна	
Кількість кредитів – 4 (7 семестр) 5 (8 семестр)	Галузь знань <u>0203 гуманітарні науки</u> <small>(шифр і назва)</small>	Нормативна	
	Напрямок підготовки <u>0203 філологія</u> <small>(шифр і назва)</small>		
Модулів – 2 (7 семестр) 2 (8 семестр)	Спеціальність (професійне спрямування): <u>“Мова та література (англійська)”</u> .	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 3 (7 семестр) 3 (8 семестр)		4-й	
		Семестр	
Загальна кількість годин – 180 (7 семестр) 180 (8 семестр)		7-й	8-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 (7 сем.) 6 (8 сем.) самостійної роботи студента – 8 (7 сем.) 10 (8 сем.)	Освітньо-кваліфікаційний рівень: <u>бакалавр</u>	Лабораторні	
		64 / 14 год.	68 / 14 год.
		Самостійна робота	
		116 / 166 год.	112 / 166 год.
		Вид контролю: <i>Залік</i>	Вид контролю: <i>Екзамен</i>

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:
для денної форми навчання – 100% : 50%

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета викладання практичного курсу німецької мови як другої іноземної полягає у формуванні у студентів лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції. Лінгвістична компетенція включає знання системи мови та правил її функціонування в процесі іншомовного спілкування. Комунікативна компетенція передбачає здатність студентів сприймати, розуміти та породжувати іншомовне мовлення відповідно до умов комунікації. Лінгвокраїнознавча компетенція включає знання про особливості соціокультурного розвитку країни та вміння реалізувати мовленнєву поведінку відповідно до цих знань.

Завдання курсу:

- закріплення і вдосконалення знань і навиків з усіх видів мовленнєвої діяльності, отриманих студентами протягом 2-х років навчання;
- розвиток творчого підходу в роботі з матеріалом, вміння обробки отриманої інформації в усній та письмовій формі;
- вдосконалення навичок сприймання аудіотекстів, що відображають різні стилі мовлення;
- розвиток вміння вести бесіду-діалог проблемного характеру та дискусію-діалог, реферування прочитаних чи почутих автентичних текстів;
- орфографічно вірно написання диктантів, переказів та перекладів у межах вивченого лексичного та граматичного матеріалу.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **знати:**

- основні особливості німецької мови і правила її функціонування в процесі комунікації;
- особливості соціокультурного розвитку Німеччини і вміння володіти всіма видами мовленнєвої діяльності.

вміти:

- розуміти автентичні тексти пізнавальних радіо- та телепередач, відеофільмів та ін.;
- володіти монологічним та діалогічним мовленням в ситуаціях неофіційного та офіційного спілкування з професійно-педагогічної, суспільно-політичної, культурно-естетичної та побутової тематики при безпосередньому спілкуванні та в звукозапису;
- читати оригінальну художню літературу, суспільно-політичні тексти, а також тексти побутової тематики з різним цільовим призначенням;
- володіти навиками писемного мовлення, писати орфографічно правильно в межах активного лексичного мінімуму; вміти виконувати різні види письмових робіт (диктанти, перекази, твори);
- робити правильний літературний переклад тексту середньої важкості з української мови на німецьку і навпаки;

Програма навчальної дисципліни

7 СЕМЕСТР

Модуль 1.

Змістовий модуль 1. Eine Reise nach Deutschland

Тема 1. Die Stadt. Erste Bekanntschaft. (Робота над діалогами «*Erkundigung auf der Straße*», «*Auskunft auf der Straße*»; граматики: інфінітив (неозначена форма дієслова), вживання інфінітиву з/ без частки *zu*)

Тема 2. Berlin (Робота над текстом «*Eine Reise nach Deutschland*», граматики: складнопідрядне речення з підрядним підметовим (*Subjektsatz*), вказівний займенник *derselbe*)

Змістовий модуль 2. Urlaub

Тема 1. Eine Reise mit dem Zug (Робота над текстом «*Mein Urlaub*», лексика та розмовні моделі «*Auf dem Bahnhof*»; граматики: складнопідрядне речення з підрядним-обставинним (*Konditionalsatz*)).

Тема 2. Meine Urlaubsreise (Робота над текстом «*Die Deutschen und Ihr Urlaub*», діалогом «*Erholung*»; граматики: інфінітив II (утворення, вживання), *scheinen/ glauben + zu + Infinitiv*).

Модуль 2.

Змістовий модуль 1. Krankenbesuch

Тема 1. Ich habe Kopfschmerzen (Робота над текстом «*Ein Krankenbesuch*»; граматики: *Finalsatz*, інфінітивні групи: *um + zu + Infinitiv*; *ohne + zu + Infinitiv*; *statt + zu + Infinitiv*)

Тема 2. Beim Arzt (Робота над текстом «*Ich gehe zum Arzt*», діалогом «*Im Wartezimmer*»; граматики: дієслово *lassen* (значення, вживання), вказівний займенник *selbst, selber*)

8 СЕМЕСТР

Модуль 1

Змістовий модуль 1. Theater

Тема 1. Das Theater in meiner Stadt (Робота над текстом «Im Theater», діалогом «Nun, viel Spaß!»; граматика: Temporalsatz).

Тема 2. Mein letzter Theaterbesuch (Робота над текстом «Theaterbesuch», розвиток монологічного та діалогічного мовлення до теми, підготовка розповіді до теми «Mein letzter Theaterbesuch»; граматика: утворення дієслів з префіксами hin-/her-).

Змістовий модуль 2. Mein Lebenslauf

Тема 1. Mein Lebenslauf (Складання теми «Mein Lebenslauf»; граматика: минулий час дієслова Plusquamperfekt; перфект і плюсквамперфект модальних дієслів; Temporalsatz зі сполучником nachdem; інфінітивні конструкції: haben / sein + zu + Infinitiv).

Модуль 2

Змістовий модуль 1. Städte Deutschlands

Тема 1. Städte Deutschlands. Hamburg. Bremen. (Робота над текстом «Eine Reise von Hamburg nach München»; граматика: Passiv).

Тема 2. Städte Deutschlands. Frankfurt am Main. München. (Робота над текстом «Eine Reise von Hamburg nach München (Fortsetzung)»; граматика: Attributsatz; Vermutung).

4. Структура навчальної дисципліни

7 СЕМЕСТР

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Змістовий модуль 1. Eine Reise nach Deutschland												
Тема 1. Die Stadt. Erste Bekanntschaft	22			8		14	26			2		24
Тема 2. Berlin	38			12		26	38			2		36
Разом за змістовим модулем 1	60			20		40	64			4		60
Змістовий модуль 2. Urlaub												
Тема 1. Eine Reise mit dem Zug	22			8		14	26			2		24
Тема 2. Meine Urlaubsreise	40			12		28	42			2		40
Разом за змістовим модулем 2	62			20		42	68			4		64
Модуль 2												
Змістовий модуль 1. Krankenbesuch												
Тема 1. Ich habe Kopfschmerzen	25			10		15	26			2		24
Тема 2. Beim Arzt	20			6		14	10			2		8
Разом за змістовим модулем 1	45			16		29	36			4		32
Повторення, підсумкова контрольна робота	13			8		5	12			2		10
Усього годин	180			64		116	180			14		166

8 СЕМЕСТР

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Змістовий модуль 1. Theater												
Тема 1. Das Theater in meiner Stadt	26			12		14	26			2		24
Тема 2. Mein letzter Theaterbesuch	24			10		14	21			3		18
Разом за змістовим модулем 1	50			22		28	47			5		42
Змістовий модуль 2. Mein Lebenslauf												
Тема 1. Mein Lebenslauf	54			16		38	57			3		54
Разом за змістовим модулем 2	54			16		38	57			3		54
Модуль 2												
Змістовий модуль 1. Städte Deutschlands												
Тема 1. Städte Deutschlands. Hamburg. Bremen	22			8		14	28			2		26
Тема 2. Städte Deutschlands. Frankfurt am Main. München.	40			14		26	37			3		34
Разом за змістовим модулем 1	62			22		40	65			5		60
Повторення, підсумкова контрольна робота	14			8		6	11			1		10
Усього годин	180			68		112	180			14		166

5. Теми лабораторних занять

7 СЕМЕСТР

№ з/п	Назва теми	Кількість годин денна/заочна
1	<u>Модуль 1.</u> <u>Змістовий модуль 1. Eine Reise nach Deutschland</u> <u>Тема 1. Die Stadt. Erste Bekanntschaft.</u> Einleitungsstunde. Wortschatz zum Thema. Grammatikübersicht.	2 / 1
2	Arbeit an den Dialogen «Erkundigung auf der Straße», «Auskunft auf der Straße». Lexikalische Übungen.	2 / -
3	Entwicklung des dialogischen Sprechens zum Thema. Lexikalisch-grammatische Übungen.	2 / -
4	Grammatik: Infinitiv. Gebrauch des Infinitivs mit und ohne „zu“. Lexikalisch-grammatische Übungen. Grammatische Übungen.	2 / 1
5-6	<u>Тема 2. Berlin</u> Wortschatz zum Thema. Arbeit am Text „Eine Reise nach Deutschland“. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4 / 1
7	Grammatik: Subjektsatz. Demonstrativpronomen <i>derselbe</i> . Rektion der Verben. Grammatische Übungen.	2 / -
8	Entwicklung des monologischen Sprechens zum Thema „Berlin“	2 / 1
9	Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2 / -
10	<u>Модульна контрольна робота</u>	2 / -
11	<u>Змістовий модуль 2. Urlaub</u> <u>Тема 1. Eine Reise mit dem Zug</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Konditionalsatz. Lexikalisch-grammatische Übungen.	2 / 1
12	Arbeit am Text „Mein Urlaub“. Lexikalisch-grammatische Übungen.	2 / 1
13	Grammatik: Konditionalsatz. Rektion der Verben. Grammatische Übungen.	2 / -
14	Dialogisches und monologisches Sprechen zum Thema „Meine letzte Zugreise“	2 / -
15-16	<u>Тема 2. Meine Urlaubsreise</u> Wortschatz zum Thema. Grammatik: Infinitiv II (Gebrauch und Bedeutung). Infinitivkonstruktionen: scheinen / glauben + zu + Infinitiv. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4 / 1
17	Arbeit am Text „Die Deutschen und Ihr Urlaub“. Entwicklung des dialogischen Sprechens.	2 / -
18	Entwicklung des monologischen Sprechens zum Thema: „Meine Urlaubsreise“	2 / 1
19	Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2 / -
20	<u>Модульна контрольна робота</u>	2 / -
21	<u>Модуль 2.</u> <u>Змістовий модуль 1. Krankenbesuch</u> <u>Тема 1. Ich habe Kopfschmerzen</u>	2 / 1

	Wortschatz zum Thema. Lexikalisch-grammatische Übungen.	
22-23	Grammatik: Finalsatz, Infinitivgruppen: um + zu + Infinitiv; ohne + zu + Infinitiv; statt + zu + Infinitiv). Grammatische Übungen.	4 / -
24	Arbeit am Text "Ein Krankenbesuch". Lexikalisch-grammatische Übungen.	2 / 1
25	Entwicklung des dialogischen Sprechens zum Thema. Rektion der Verben.	2 / -
26	<u>Тема 2. Beim Arzt.</u> Arbeit am Text „Ich gehe zum Arzt“. Kommunikative Aufgaben.	2 / 1
27	Grammatik: Verb „lassen“ (Bedeutung und Gebrauch), Demonstrativpronomen selbst, selber. Grammatische Übungen.	2 / -
28	Monologisches Sprechen zum Thema „Mein Besuch beim Arzt“.	2 / 1
29-30	Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Lexikalisch-grammatische Übungen. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	4 / 1
31	Підсумкова контрольна робота	2 / 1
32	Wiederholung. Abschlussstunde	2 / -
Усього годин		64 / 14

8 СЕМЕСТР

№ з/п	Назва теми	Кількість годин денна/заочна
1	<u>Модуль 1</u> <u>Змістовий модуль 1. Theater</u> <u>Тема 1. Das Theater in meiner Stadt</u> Wortschatz zum Thema. Lexikalisch-grammatische Übungen.	2 / -
2-3	Grammatik: Temporalsatz. Grammatische Übungen.	4 / 1
4	Arbeit am Text: „Im Theater“. Lexikalisch-grammatische Übungen.	2 / 1
5	Monologisches Sprechen zum Thema.	2 / -
6	Arbeit am Dialog „Nun, viel Spaß!“. Entwicklung des dialogischen Sprechens	2 / -
7-8	<u>Тема 2. Mein letzter Theaterbesuch.</u> Wortschatz zum Thema. Arbeit am Text: „Theaterbesuch“. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4 / 1
9	Entwicklung des monologischen und dialogischen Sprechens zum Thema.	2 / 1
10	Grammatik: Verben mit Präfixen hin-/her-. Lexikalisch-grammatische Übungen. Grammatische Übungen. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2 / 1
11	Модульна контрольна робота	2 / -
12	<u>Змістовий модуль 2. Mein Lebenslauf</u> <u>Тема 1. Mein Lebenslauf.</u> Wortschatz zum Thema.	2 / -
13-14	Grammatik: Plusquamperfekt. Perfekt und Plusquamperfekt der Modalverben. Grammatische Übungen	4 / 1
15-16	Grammatik: Temporalsatz mit der Konjunktion <i>nachdem</i> . Infinitivkonstruktionen: haben / sein + zu + Infinitiv.	4 / 1

17	Thema "Lebenslauf": tabellarisch oder handgeschrieben	2 / 1
18	Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Lexikalisch-grammatische Übungen. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2 / -
19	Модульна контрольна робота	2 / -
20-21	Модуль 2 Змістовий модуль 1. Städte Deutschlands Тема 1. Städte Deutschlands. Hamburg und Bremen Wortschatz zum Thema. Arbeit am Text „Eine Reise von Hamburg nach München“. Lexikalisch-grammatische Übungen.	4 / 1
22	Grammatik: Passiv. Grammatische Übungen	2 / 1
23	Dialogisches und monologisches Sprechen zum Thema.	2 / -
24-25	Тема 2. Städte Deutschlands. Frankfurt am Main. München Wortschatz zum Thema. Arbeit am Text „Eine Reise von Hamburg nach München (Fortsetzung)“. Lexikalisch-grammatische Übungen	4 / 1
26	Dialogisches und monologisches Sprechen zum Thema.	2 / 1
27-28	Grammatik: Attributsatz; Vermutung. Grammatische Übungen	4 / 1
29	Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	2 / -
30	Модульна контрольна робота 2	2 / -
31-32	Verallgemeinerung des erlernten Stoffes. Lexikalisch-grammatische Übungen. Vorbereitung auf die Kontrollarbeit.	4 / -
33	Підсумкова контрольна робота	2 / 1
34	Wiederholung.	2 / -
Усього годин		68 / 14

6. Самостійна робота

7 СЕМЕСТР

№ з/п	Назва теми	К-ть годин денна/заочна
1	<u>Модуль 1.</u> <u>Змістовий модуль 1. Eine Reise nach Deutschland</u> <u>Тема 1. Die Stadt. Erste Bekanntschaft.</u> Arbeit am Wortschatz zum Thema "Die Stadt" Arbeit am Text «Ein Bummel durch die Stadt». Aufgaben zum Text (12, S. 5-8)	6 / 12
2	Grammatische Übungen zum Thema „Infinitiv. Gebrauch des Infinitivs mit und ohne „zu“ (8, S. 165-169, Übungen 1-11; 11, S.160, Übungen 342-350)	8 / 12
3	<u>Тема 2. Berlin</u> Arbeit am Wortschatz zum Thema. Arbeit am Text «Berlin». Kommunikative Aufgaben zum Thema (12, S. 122-128)	4 / 12
4	Arbeit am Text « Berlin stellt sich vor» (12, S. 128-130)	5 / 8
5	Grammatische Übungen zum Thema „Subjektsatz“ (13, S.163 Übungen 1-5)	5 / 8
6	Grammatische Übungen zum Thema „Demonstrativpronomen <i>derselbe</i> “ (4, S. 428 Übung 33; Kopievorlagen)	4 / 8
7	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 10 (7, S. 75-83)	8 / -
8	<u>Змістовий модуль 2. Urlaub</u> <u>Тема 1. Eine Reise mit dem Zug</u> Arbeit am Text „Die Kunst, falsch zu reisen“ (4, S. 460-462)	6 / 10
9	Grammatische Übungen zum Thema „Konditionalsatz“. (2, S. 151-154; 11, S. 241 Übungen 37-41; 13, S. 182-183 Übungen 1-6)	8 / 14
10	<u>Тема 2. Meine Urlaubsreise</u> Arbeit am Text „Die Deutschen und Ihr Urlaub“ (Kopievorlagen)	6 / 10
11	Arbeit am Dialog „Erholung“ (4, S. 441-444).	4 / 10
12	Aufsatz zum Thema "Mein Traumurlaub"	6 / 8
13	Grammatische Übungen zum Thema „Infinitiv II“ (4, S. 450-451 Übungen 16-20; Kopievorlagen)	4 / 12
14	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 11, 12 (7, S. 84-102)	8 / -
15	<u>Модуль 2. Змістовий модуль 1. Krankenbesuch</u> <u>Тема 1. Ich habe Kopfschmerzen</u> Arbeit am Text „Ein Krankenbesuch“(12, S. 55-60)	5 / 10
16	Grammatische Übungen zum Thema „Finalsatz“, Infinitivgruppen um + zu + Infinitiv, ohne + zu + Infinitiv, statt + zu + Infinitiv (8, S.170-172 Übungen 1-6; 11 S. 165 Übungen 356-358; 13, S. 184-185 Übungen 1-4)	10 / 14
17	<u>Тема 2. Beim Arzt</u> Arbeit am Wortschatz (12, S. 55-60; 4, S. 484-487 Übungen 29-34).	6 / 8
18	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 13, 14 (7, S. 103-115)	8 / -
19	Vorbereitung auf die Kontrollarbeit	5 / 10
Усього годин		116 / 166

8 СЕМЕСТР

№ з/п	Назва теми	К-ть годин денна/заочна
1	<u>Модуль 1</u> <u>Змістовий модуль 1. Theater</u> <u>Тема 1. Das Theater in meiner Stadt</u> Arbeit am Text „Theaterbesuch“ (4, S. 525-527)	6 / 10
2	Grammatik: Temporalsatz (11, S.236-238 Übungen 20-28; 8, S.228-233 Übungen 1-9; 13, S.175 Übungen 1-5, S.177 Übungen 1-5)	8 / 14
3	<u>Тема 2. Mein letzter Theaterbesuch</u> Arbeit am Wortschatz (Kopievorlagen)	6 / 8
4	Aufsatz „Meine Lieblingsvorstellung“	8 / 10
5	<u>Тема 3. Mein Lebenslauf.</u> Wortschatz zum Thema (4, S.553-556)	4 / 8
6	Grammatik: Plusquamperfekt (8, S. 134-137 Übungen 1-8; 11, S.78-82 Übungen 130-145; 13, S. 88-89 Übungen 1-4)	6 / 12
7	Grammatik: Perfekt und Plusquamperfekt der Modalverben (8, S.133 Übung 9, Kopievorlagen)	4 / 10
8	Grammatik: Temporalsatz mit der Konjunktion <i>nachdem</i> (8, S. 233-235 Übungen 10-15; 11, S.239 Übungen 29-33; 13, S.179 Übungen 1-5)	8 / 12
9	Grammatik: Infinitivkonstruktionen: haben / sein + zu + Infinitiv (8, S.173-175 Übungen 1-5; 11, S.166 Üb.359; 13, S.109 Übungen 1-5)	8 / 12
10	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 15, 16 (7, S. 116-130)	8 / -
11	<u>Модуль 2</u> <u>Змістовий модуль 1. Städte Deutschlands</u> <u>Тема 1. Städte Deutschlands. Hamburg und Bremen</u> Arbeit am Text „Städte Deutschlands“ (12, S. 131-134).	6 / 12
12	Grammatik: Passiv (8, S. 152-164; 11, S. 97-101 Übungen 183-195, S.103-105 Übungen 201-209).	8 / 14
13	<u>Тема 2. Städte Deutschlands. Frankfurt am Main. München</u> Wortschatz zum Thema. Arbeit am Text „Städte Deutschlands“ (12, S. 134-139).	4 / 12
14	Grammatik: Attributsatz (8, S. 238-244 Übungen 1-12; 11, S. 238-244 Übungen 1-12).	8 / 12
15	Grammatik: Vermutung (Kopievorlagen)	6 / 10
16	Hauslektüre. Mirjam Pressler, „Bitterschokolade“. Kapitel 17, 18 (7, S. 131-142)	8 / -
17	Vorbereitung auf die Kontrollarbeit	6 / 10
Усього годин		112 / 166

7. Методи навчання

У процесі викладання даного курсу застосовуються такі методи навчання:

1. Словесні методи: розповідь, бесіда, дискусія.
2. Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
3. Практичні методи: вправи, навчальна робота. Серед вправ виділяються:
 - а) усні вправи;
 - б) письмові вправи — диктанти, переклади, твори та ін.
4. Робота з підручником.

8. Методи контролю

Навчальні досягнення студентів контролюються та оцінюються як під час поточної роботи над навчальним матеріалом, так і в кінці кожного модуля та семестру.

Для контролю засвоєння навчального матеріалу у рамках аудиторної роботи проводяться словникові диктанти, самостійні роботи, контрольні роботи та усне опитування.

У кожному семестрі проводяться дві модульні контрольні роботи, що складаються з перекладу з української мови на німецьку.

У кінці кожного семестру проводиться підсумкова контрольна робота, що складається з перекладу з української мови на німецьку.

8.1. Зразки контрольних робіт.

8.1.1. Зразок модульної контрольної роботи.

Anglistikstudenten, das 4. Studienjahr

Krankenbesuch

Kontrollarbeit

(Модульна контрольна робота 2)

I. Variante

I. Bilden Sie Sätze mit Konjunktionen: dass, ob, weil, wenn...

1. Else macht einen Spanischkurs. Sie reist im Sommer nach Chile.
2. Meistens nimmt er den Bus. Er fährt morgens ins Büro.
3. Anna findet. Es ist besser, die Reise selbst zu organisieren.
4. Ich jogge jetzt jeden Tag. Ich will wieder fit werden.
5. Sie muss den Arzt holen. Sie kann zur Arbeit nicht gehen.
6. Du bekommst Probleme mit der Gesundheit. Du rauchst nicht weniger.
7. Ich bin sicher. Ich habe den Pass in die Tasche eingepackt.
8. Man muss seinen Alltag gut organisieren. Man will ohne Stress arbeiten.
9. Die Oma hat gefragt. In den Bergen gibt es viel Schnee.
10. Die Frau erklärte... wie hat sie ihren Urlaub verbracht?

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Мій друг мав кашель і нежить. Я порадив йому піти до лікаря.
2. Коли у мене грип, я залишаюсь вдома і п'ю гарячий чай. Саме це допомогло мені два тижні тому.
3. Лікар оглянув пацієнта і сказав, що у нього звичайний грип.

4. Коли у лікаря прийомні години, він повинен добре сконцентруватись.
5. Петер їде у відпустку і йому потрібно спакувати дорожню аптечку і купити засоби дезінфекції.
6. Вона поїхала на роботу, не взявши з собою таблетки від болю.
7. Вчора я впала і поранила ногу, тому не можу піти на вокзал.
8. Замість того, щоб купити мазь від ран, вона купила пластир і краплі.
9. Його сестра не має апетиту і виглядає змученою, оскільки у неї запалення легень.
10. Наша мама готує здорову їжу, щоб ми завжди залишались у формі.
11. Мені потрібно пити багато чаю з лимоном, щоб швидше стати здоровою.
12. Він мав проблеми з шлунком і тому не міг їсти нічого окрім бананів і шоколаду.
13. Вчора її морозило і вона здається мала гарячку.
14. Потрібно приймати ці краплі тричі на день до їди, щоб позбутися болю.

**8.1.2. Зразок підсумкової контрольної роботи.
Anglistikstudenten, das 4. Studienjahr (Semester 7)
Abschlusskontrollarbeit
(Підсумкова контрольна робота)**

I. Variante

I. Wählen Sie die richtige Variante:

1. Unser Bus fuhr ... dem höchsten Bau in Berlin, dem Fernsehturm vorbei.
a) an; b) zu; c) von; d) neben.
2. Die Hauptstadt erinnert die Besucher ... bedeutende Ereignisse aus Vergangenheit und Gegenwart, denn Berlin war immer Brennpunkt deutscher Gesichter.
a) über; b) von; c) an; d) nach.
3. Sind Sie ... den kleinen Gassen fasziniert oder mögen Sie ... große breite Straßen mit viel Lärm und Verkehr?
a) von; lieber; b) mit; besser; c) an; lieber; d) durch; besser.
4. ... der vielen Sehenswürdigkeiten in Stadt und Umgebung gehört Berlin ...den beliebtesten und größten Städten Deutschlands.
a) dank; zu; b) wegen; für; c) durch; bis; d) wegen; zu.
5. Es ist wünschenswert, ... man während unseres Aufenthalts in Berlin die Museumsinsel besucht.
a) damit; b) um; c) dass; d) das.
6. ... man Hunger hat, geht man in eine Gaststätte.
a) Als; b) Wann; c) Wen; d) Wenn.
7. Ich lade Sie
a) zu einer Party ein. b) zu einer Party auf. c) zu einem Party ein. d) in eine Party ein.
8. Wir waren
a) von dieser Musik begeistert; b) mit dieser Musik begeistert; c) vom dieser Musik begeistert;
d) von dieser Musik begeistern.

Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Я пропоную цього літа відвідати Берлін. Це найбільше місто Німеччини, її політичний, науковий та економічний центр.
2. Шкода, що відвідування берлінських театрів не входить в нашу програму.
3. Туристи сідають в автобус і екскурсія по місту починається. Один із туристів просить екскурсовода розповісти щось цікаве з історії Берліна.
4. Нам важко звикнути до того, що цього року ми не поїдемо у відпустку.

5. Він стверджує, що уже підготувався до подорожі. Він взяв з собою все необхідне: путівник, окуляри, фотоапарат, намет та спальний мішок.
6. В якому готелі ти б хотіла зупинитись: в цьому невеликому готелі на березі озера чи у тому красивому великому готелі за межами міста.
7. Вона стверджує, що в захопленні від моря, від сонячної погоди та пісчаного пляжу.
8. Мій друг захворів на запалення легень. Він пішов у поліклініку, описав лікарю свої скарги. Лікар прописав йому таблетки і виписав рецепт.
9. Ваше коліно напухло, зробіть рентген. Увечері Ви повинні зробити теплий сухий компрес, щоб пройшли болі.
10. Не дотримуючись постільного режиму, ти можеш отримати ускладнення після грипу.

8.2. Перелік питань для заліку (7 семестр).

Anglistikstudenten, das 4. Studienjahr Direktstudium Semester 7

Gesprächsthemen

1. Die Stadt. Erste Bekanntschaft.
2. Berlin.
3. Eine Reise mit dem Zug.
4. Meine Urlaubsreise.
5. Ich habe Kopfschmerzen.
6. Beim Arzt.

Grammatische Themen

1. Infinitiv I. Infinitiv mit und ohne „zu“.
2. Subjektsatz, Demonstrativpronomen *derselbe*.
3. Konditionalsatz.
4. Infinitiv II (Bildung und Gebrauch); scheinen/ glauben + zu + Infinitiv.
5. Finalsatz. Infinitivgruppen: um + zu + Infinitiv; ohne + zu + Infinitiv; statt + zu + Infinitiv.
6. Das Verb „lassen“ (Bedeutung, Gebrauch). Demonstrativpronomen *selbst, selber*.

8.3. Перелік питань для екзамену (8 семестр).

Deutschprüfung Anglistikstudenten, das 4. Studienjahr Direktstudium Semester 8

1. Gesprächsthemen

1. Die Stadt. Erste Bekanntschaft.
2. Berlin.
3. Eine Reise mit dem Zug.
4. Meine Urlaubsreise.
5. Ich habe Kopfschmerzen.
6. Beim Arzt.
7. Das Theater in meiner Stadt.
8. Mein letzter Theaterbesuch.
9. Berühmte Städte Deutschlands.
10. Mein Lebenslauf.

2. Grammaticische Themen

1. Infinitiv I. Infinitiv mit und ohne „zu“.
2. Subjektsatz.
3. Demonstrativpronomen *derselbe, selbst, selber*.
4. Konditionalsatz.
5. Infinitiv II (Bildung und Gebrauch); scheinen/ glauben + zu + Infinitiv.
6. Finalsatz.
7. Infinitivgruppen: um + zu + Infinitiv; ohne + zu + Infinitiv; statt + zu + Infinitiv.
8. Das Verb „lassen“ (Bedeutung, Gebrauch).
9. Temporalsatz.
10. Plusquamperfekt.
11. Perfekt und Plusquamperfekt der Modalverben.
12. Infinitivkonstruktion: haben / sein + zu + Infinitiv.

8.3.1. Зразок екзаменаційного білету.

Державний вищий навчальний заклад
«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»
Освітньо-кваліфікаційний рівень *бакалавр*
Напрямок підготовки (Спеціальність) Англійська мова і література Семестр 8
Навчальна дисципліна Друга іноземна мова (Німецька мова)

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1

1. Прочитайте та перекладіть текст. Перекажіть зміст прочитаного німецькою мовою!
Mirjam Pressler. Bitterschokolade. Kapitel 1. S. 10-11.

2. Граматика. Підрядні речення мети (Речення зі сполучником *damit*). Перекладіть речення німецькою мовою! Використайте підрядне речення мети або відповідну інфінітивну конструкцію.

- 1) Він приймає снодійні таблетки, щоб краще заснути.
- 2) Мій брат допоміг мені зробити домашнє завдання, щоб ввечері ми разом пішли в кіно.
- 3) Мама послала доньку, щоб вона купила хліб.
- 4) Вчора вона раніше пішла спати, щоб наступного дня встати дуже рано.
- 5) Я мрію, щоб всі люди на світі були щасливі.

3. Gesprächsthema: „Meine Urlaubsreise“.

Затверджено на засіданні кафедри німецької філології
Протокол № _____ від « _____ » _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____	_____
(підпис)	(прізвище та ініціали)
Екзаменатор _____	_____
(підпис)	(прізвище та ініціали)

9. Розподіл балів, які отримують студенти

Форма контролю – залік

Контроль	Аудиторна робота	Модульна контрольна робота 1	Модульна контрольна робота 2	Підсумкова контрольна робота	Всього
Ваговий коефіцієнт	12	2	2	4	
Максимальна кількість балів	60	10	10	20	100
	„5“ – 60 „4“ – 48 „3“ – 36 „2“ – 24	„5“ – 10 „4“ – 8 „3“ – 6 „2“ – 4	„5“ – 10 „4“ – 8 „3“ – 6 „2“ – 4	„5“ – 20 „4“ – 16 „3“ – 12 „2“ – 8	

Форма контролю – екзамен

Контроль	Аудиторна робота	Модульна контрольна робота 1	Модульна контрольна робота 2	Підсумкова контрольна робота	Всього	Екза мен	Підсум кова оцінка
Ваговий коефіцієнт	6	1	1	2			
Максимальна на кількість балів	30	5	5	10	50	50	100
	„5“ – 30 „4“ – 24 „3“ – 18 „2“ – 12			„5“ – 10 „4“ – 8 „3“ – 6 „2“ – 4			

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
80 – 89	B	добре	
70 – 79	C		
60 – 69	D		
50 – 59	E	задовільно	
26 – 49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-25	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

10. Методичне забезпечення

1. Базові та допоміжні підручники з дисципліни.
2. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С. Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273с.
3. Аудіосупровід до базових підручників.
4. Комплект контрольних робіт для проведення тематичного, модульного та підсумкового контролю знань.
5. Екзаменаційні білети.

11. Рекомендована література

Базова

1. Бочко Г.П., Кудіна О.Ф. Українсько-німецький розмовник. – К.: Освіта, 1994. – 224 с.
2. Драйер Г., Шмитт Р. Грамматика немецкого языка с упражнениями. – Max Hueber Verlag, 2001. – 364 с.
3. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О. та ін. Практична граматики німецької мови. – Вінниця, 2004. – 399 с.
4. Завьялова В., Ильина Л. Практический курс немецкого языка. Для начинающих. Издание 6-е, переработанное и дополненное. – М.: Лист Нью, 2002. – 880 с.
5. Михайлова О.Е., Шендельс Є.Й. Довідник з граматики німецької мови. Для учнів старших класів середньої школи. Переклад з російського видання 1963 року. – К.: Радянська школа, 1965. – 275 с.
6. Мюллер В. Великий німецько-український словник. – К.: Чумацький шлях, 2005. – 792 с.
7. Мір'ям Пресслер. «Гіркий шоколад». Книга для читання німецькою мовою для студентів факультетів іноземних мов / Венгринович А.А., Павлишинець О.О., Петришак Б.Я., Турко Н.В. – Івано-Франківськ, 2012. – 144с.
8. Паремська Д.А. Практична граматики (німецька мова) / Д.А. Паремська. Навчальний посібник. 9-те вид., переробл. – К.: Арій, 2012. – 352 с.
9. Постнікова О.М. Німецька мова: Розмовні теми (лексика, тексти, діалоги, вправи). В 2-х ч.: Ч. 1. – К.: А.С.К., 2001. – 400 с.
10. Соколова Н.Б., Молчанова И.Д. Справочник по грамматике немецкого языка. – М.: Просвещение, 1989. – 304 с.
11. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях / И.П. Тагиль. – СПб: КАРОБ 2009ю – 384 с.
12. Deutsch für Fortgeschrittene: Тематичний навчально-методичний посібник для студентів IV-V курсів англійського відділення факультету іноземних мов / О. І. Власова, Ю. М. Капак, Б. М. Маруневич, М. Р. Ткачівська, Г. М. Шацька,. – Івано-Франківськ: ТЗОВ «Просвіта», 2014. – 386 с.

13. Übungsgrammatik für die Mittelstufe: Deutsch als Fremdsprache. Niveau B1-C1 / Axel Hering, Magdalena Matussek, Michaela Perlmann-Balme. – Ismaning: Hueber Verlag, 2009 – 265 S.

Додаткова література

14. Євгененко Д.А., Артамоновська С.А., Білоус О.І. Практична фонетика німецької мови. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2007. – 120 с.
15. Bylyzja Ja. T., Schatska H.M. Einführungskurs der deutschen Phonetik. Lehrbuch für die Studenten der Fakultäten für Fremdsprachen (in Deutsch und Ukrainisch). – Iwano-Frankiwsk: Plaj, 2001. – 71S.
16. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht / G. Helbig, J. Buscha. – Langenscheidt KG: Berlin, München. – 2005. – 654 S.
17. Turtschyn W.W., Turtschyn M.M., Turtschyn W.M., Texte zum Lesen und Hörverstehen. – Iwano-Frankiwsk, 2004. – 391 S.
18. Übungsgrammatik Deutsch / G. Helbig, J. Buscha. – Langenscheidt KG: Berlin, München. – 2004. – 379 S.
19. Übungsbuch zur deutschen Grammatik / G. M. Birkenhof, I. D. Moltschanowa. – Москва: Изд-во Института международных отношений, 1963. – 258 с.

12. Інформаційні ресурси

1. <http://www.deutsch-lernen.com>
2. <http://www.hueber.de>
3. <http://www.goethe.de>
4. <http://www.langenscheidt.de>
5. <http://deutschlernen-blog.de>
6. <http://www.multitran.ru>
7. <http://www.daad.org.ua>
8. <http://www.kiew.diplo.de>
9. <http://www.deutsch-perfekt.com>
10. <http://www.mein-deutschbuch.de>